

Une fourmi à ma chaussure je la regarde comme elle danse sur le lacet sans avoir peur.

Elle sera tombée d'herbes folles ou de mon bouquet de coucous qui lourdit mesure que j'avance.

Je quitte la pompe et je la souffle elle a une si petite vie noire.

Elle m'aurait chatouillé les pieds peut-être fait rire toute seule sur la route du cimetière comme si c'était moi comme si c'était elle.

An ant on my shoe I watch it how it dances on the lace without a trace of fear.

It must have fallen out of the long grass or from my bunch of cowslips heavier the more I walk.

I take my shoe off blow the ant away such a small black life.

It might have tickled my feet maybe made me laugh all by myself on the cemetery road as if it were me as if it were itself.

(Translated by Susan Wicks)

Valérie Rouzeau